

DIN EN 14841



ICS 23.020.20; 45.060.20

Ersatz für
DIN EN 14841:2014-03

**Flüssiggas-Geräte und Ausrüstungsteile –
Füll- und Entleerungsverfahren für Eisenbahnkesselwagen für
Flüssiggas (LPG);
Deutsche Fassung EN 14841:2023**

LPG equipment and accessories –
Filling and discharge procedures for LPG rail tankers;
German version EN 14841:2023

Équipements pour GPL et leurs accessoires –
Procédures de chargement et déchargement des wagons-citernes pour GPL;
Version allemande EN 14841:2023

Gesamtumfang 14 Seiten

DIN-Normenausschuss Druckgasanlagen (NDG)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN 14841:2023) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 286 „Flüssiggas-Geräte und Ausrüstungsteile“ erarbeitet, dessen Sekretariat von NSAI (Irland) gehalten wird.

Das zuständige nationale Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 016-00-06 AA „Flüssiggas-Geräte und Ausrüstung; Spiegelausschuss zu CEN/TC 286“ im DIN-Normenausschuss Druckgasanlagen (NDG).

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 14841:2014-03 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Streichung von Anhang A mit der Umweltcheckliste;
- b) Ergänzung einer Verweisung auf CEN/TS 16765;
- c) Ergänzung von neuem Anhang A mit Empfehlungen für persönliche Schutzausrüstung;
- d) Aktualisierung der Einleitung;
- e) zusätzlich zu den Anforderungen an die Entleerung von LPG wurden Anforderungen an die Befüllung mit LPG hinzugefügt;
- f) die Abschnitte des Dokuments sowohl hinsichtlich Befüllung als auch hinsichtlich Entleerung wurden an EN 13776 angeglichen;
- g) ein neuer Abschnitt über integrierte Abschaltssysteme wurde hinzugefügt.

Frühere Ausgaben

DIN EN 14841: 2006-04, 2014-03

Deutsche Fassung

Flüssiggas-Geräte und Ausrüstungsteile —
Füll- und Entleerungsverfahren für Eisenbahnkesselwagen für
Flüssiggas (LPG)

LPG equipment and accessories —
Filling and discharge procedures for LPG rail tankers

Équipements pour GPL et leurs accessoires —
Procédures de chargement et déchargement des
wagons-citernes pour GPL

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 24. April 2023 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
Einleitung	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	5
4 Allgemeine Tätigkeiten	5
5 Arbeitsvorgänge	5
5.1 Allgemeines	5
5.2 Befüllen	6
5.2.1 Vorbereitung für das Befüllen	6
5.2.2 Arbeitsvorgänge beim Befüllen	7
5.2.3 Beendigung des Befüllens	7
5.2.4 Sicherheitsmaßnahmen gegen Überfüllen	8
5.3 Entleeren	8
5.3.1 Vorbereitung für das Entleeren	8
5.3.2 Arbeitsvorgänge beim Entleeren	9
5.3.3 Beendigung des Entleerens	9
5.3.4 Entleeren mittels Pumpen	9
5.3.5 Entleeren mittels Kompressor	10
5.4 Integriertes Abschaltssystem	10
6 Notfallmaßnahmen	10
Anhang A (informativ) Sicherheitsrelevante Empfehlungen	11
Literaturhinweise	12

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 14841:2023) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 286 „Flüssiggas-Geräte und Ausrüstungsteile“ erarbeitet, dessen Sekretariat von NSAI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis November 2023, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis November 2023 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 14841:2013.

Im Vergleich zur Vorgängerausgabe wurden die folgenden technischen Änderungen vorgenommen:

- Streichung von Anhang A mit der Umweltcheckliste;
- Ergänzung einer Verweisung auf CEN/TS 16765;
- Ergänzung von neuem Anhang A mit Empfehlungen für persönliche Schutzausrüstung;
- Aktualisierung der Einleitung;
- zusätzlich zu den Anforderungen an die Entleerung von LPG wurden Anforderungen an die Befüllung mit LPG hinzugefügt;
- die Abschnitte des Dokuments sowohl hinsichtlich Befüllung als auch hinsichtlich Entleerung wurden an EN 13776 angeglichen;
- ein neuer Abschnitt über integrierte Abschaltsysteme wurde hinzugefügt.

Dieses Dokument wird zur Bezugnahme vorgeschlagen in

- der Regelung zur internationalen Beförderung gefährlicher Güter im Schienenverkehr (RID) [4], und/oder
- den technischen Anhängen des Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR) [5].

ANMERKUNG Diese Rechtsvorschriften haben Vorrang vor allen Abschnitten dieser Norm. Es wird hervorgehoben, dass RID/ADR im Abstand von zwei Jahren regelmäßig überarbeitet werden, was zu einer vorübergehenden Nichtübereinstimmung mit den Abschnitten dieser Norm führen kann.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Institute ist auf den Internetseiten von CEN abrufbar.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.